

PUBLIC RELATIONS MAGAZINE

# DATE

伊達

ENGLISH  
DIGEST

November 2022



The following are translations of news articles found in the Japanese edition.

## Tsukidate Sports Field's Administration Building to Be Added as City-Designated Evacuee Shelter

The administration building of Tsukidate Sports Field has been newly added as a designated evacuee shelter, a facility to ensure personal safety in times of disaster.

**[Location]** Address: Fukushima-ken, Date-shi, Tsukidate-machi, Nukada-aza, Tateyama 1  
The location of designated evacuee shelters and the disasters for which they are suited can be checked with Date City's Disaster Management App.

**[Contact]** Disaster Preparation & Crisis Management Department's Crisis Management Section ☎ 024-575-1197

## Applications Accepted until November 15<sup>th</sup> for Temporary Home Repair Program

**[Eligibility]** Homes which suffered quasi-partial destruction or greater in the 2022 Fukushima Offshore Earthquake

**[Application Deadline]** Tuesday, November 15<sup>th</sup>

**[Deadline for Work Completion]** Wednesday, December 28<sup>th</sup>

**[Contact]** Construction and Housing Department's Facility Maintenance Section ☎ 024-573-5064 [▶Details Here City Homepage](#)



## Applications Accepted until November 30<sup>th</sup> for Program to Support the Repair of Homes with Portional Damage

**[Eligibility]** Homes which suffered portional damage in the 2022 Fukushima Offshore Earthquake

**[Contact]** Construction and Housing Department's Facility Maintenance Section ☎ 024-573-5064 [▶Details Here City Homepage](#)



## Countermeasures Enacted Against Impaired Television Reception

With the construction of new cellular phone base stations, some households may experience effects on their television reception. When this occurs, the Association of 700 MHz Frequency Promotion [sic] will enact countermeasures free of charge.

**[Date]** From Thursday, December 15<sup>th</sup>

**[Applicability]** Certain households in Yanagawa's East Ōeda district and Ryōzen's Kami-Oguni district

**[Additional Information]** Workers will never ask for money.

**[Contact]** The Association of 700 MHz Frequency Promotion ☎ 0120-700-012

## Acts of Domestic Violence, Sexual Harassment, and Stalking ... Campaign to Eliminate Violence Against Women

The campaign period is from Saturday, November 12th, through Friday, November 25th. Violence is a striking violation of human rights. Let's promote the creation of a society without violence towards women.

◆ Human Rights of Women Hotline ◆

~ If you undergo domestic violence, don't suffer alone ~

☎ 0570-070-810 (Toll-free)

**Reinforced Period:** Friday, November 18<sup>th</sup> ~ Thursday, November 24<sup>th</sup>

8:30 AM ~ 7 PM (10 AM ~ 5 PM on Saturdays)

※ Normal Reception Hours: Weekdays, 8:30 AM ~ 5:15 PM

**[Contact]** Collaborative Community Development Department's Collaboration Promotion Section ☎ 024-575-1177

Social Welfare Department's Regional Welfare Section ☎ 024-575-1264

## There is a child who could be saved through your courage Dial ☎ 189 with Child Abuse Concerns

Please call immediately if you suspect child abuse. Making contact anonymously is possible.

Nationwide Number  
for Child Consultation  
Centers

189

**[Contact]** Fukushima Central Child Consultation Office ☎ 024-534-5101

Neuvola Promotion Department's Child & Household Section ☎ 024-573-5682

## Invitations Sent Out for Gathering of 20-Year-Olds

In November, invitations will be sent out to those eligible to attend the "Date City Gathering of 20-Year-Olds", to be held on January 8<sup>th</sup>, 2023.

For those who wish to attend but live outside the city, application is necessary in advance.

**[Contact]** Lifelong Learning Department's Lifelong Learning and Sports Section ☎ 024-573-5709

▶Application Form  
Apply Here



## UTACON at MDD

Musicians who have dreamt up unique world views give soul-rendering performances with only their voices and guitars.

**[Date]** Saturday, December 3<sup>rd</sup> Performances begin at 6 PM

**[Location]** 2<sup>nd</sup> floor of the Date City Hometown Assembly Hall (MDD Hall)

**[Admission Fee]** ¥500 yen entrance fee

**[Capacity]** 100 seats

**[Application]** No application necessary

**[Contact]** Date City Hometown Assembly Hall ☎ 024-583-3244



## Thanksgiving Whale

In America, November is the month of Thanksgiving. With the national holiday observed on the month's fourth Thursday, many people also receive or take the following Friday off to make a four-day weekend. The mainstay of this extended holiday is Thanksgiving dinner and its cornucopia of foods native to the Americas. Pies made from pumpkins and sauce made from cranberries, as well as mashed potatoes and sweetpotatoes, are staple offerings; but iconic Thanksgiving fare is undoubtedly a round, roasted turkey. Eating such a feast every year in America, I became convinced as a child that the holiday was a celebration of gratitude for being able to live on a continent so blessed with fertile farmland and abundant natural resources.

Even after coming to Japan, as an American I have come to want to continue this tradition of feasting in gratitude at the end of the harvest season. Actually, soon after arriving in Japan I was surprised to find that this country also celebrates a day of thanksgiving as a national holiday in late November. I've considering marking the day with an American-style thanksgiving feast, but

it would be difficult to procure a whole turkey; and even if one happened to fall out of the sky, it would still be impossible to prepare in most Japanese kitchens. So instead, I've decided to enjoy a traditional Japanese food whose harvest has long necessitated a feast, yet which never shows up in American supermarkets. That food is whale; and in the same way that eating turkey on Thanksgiving Day had reminded me that I was blessed to have been born in as bounteous a country as America, eating whale now is delicious and undeniable proof of my presence in Japan.

On Labor Thanksgiving Day, I will eat the most common meat of post-war Japan, a time when people were laboring hard to rebuild the country into what we have today; and with gratitude for being able to eat delicious Japanese food every day of the year, I want to continue working hard within Japanese society for the people of this country.

